

Ukázka titulků k filmu Made in Berdsk – překlad z RU pro festival Jeden svět

00:00:06

Myslím, že se to určitě nelíbí ani federální, ani regionální vládě.

To se jim nemůže líbit.

Protože oni mají svoje představy o demokracii.

A my máme svoje. Tak to je.

00:00:25

MADE IN BERDSK:
PŘÍBĚH JEDNĚCH PROTESTNÍCH VOLEB

BERDSK

"KURÝR.SREDA.BERDSK"

Redakce novin

8 MĚSÍCŮ PŘED VOLBAMI

Galina Komornikova, šéfredaktorka novin „Kurýr. Sreda. Berdsk“

Takže. Chci mluvit o našem projektu voleb 2011.

Sestavit nějaký plán, protože nejsem spokojená s tím, co děláme.

Jako šéfredaktorka mám zájem, aby naši čtenáři byli především aktivní,

aby aspoň na chvíli přemýšleli, koho budou volit.

Takže se podíváme, kdo si vezme které okrsky v červenci a v srpnu,

a po okrscích probereme, jaké by kde mohly být

konkrétní zdroje nějakých problémů.

- Já si беру „Južnyj“.
- Tady nic takového není.
- Mikrorajon Južnyj, tam nejsou ulice.